

# OMPI



WO/CC/XXXVI/2  
ORIGINAL : anglais  
DATE : 8 juillet 1996

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
GENÈVE

## COMITÉ DE COORDINATION DE L'OMPI

Trente-sixième session (27<sup>e</sup> session ordinaire)  
Genève, 23 septembre - 2 octobre 1996

### QUESTIONS CONCERNANT LE PERSONNEL

*Mémoire du Directeur général*

#### SOMMAIRE

	<u>Paragraphes</u>
I. AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL.....	1 - 16
A. Amendements du Statut du personnel décrétés et appliqués à titre provisoire en vertu de l'article 12.1 du Statut du personnel .....	1 - 11
B. Amendement du Statut du personnel en vertu de l'article 12.1 du Statut du personnel .....	12 - 15
II. COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE.....	17 et 18
III. AVIS CONCERNANT LA NOMINATION D'UN SOUS-DIRECTEUR GÉNÉRAL.....	19 et 20
IV. AVIS CONCERNANT DES NOMINATIONS À DES POSTES DE GRADE D.1 .....	21 - 26

## I. AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL

## A. AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL DÉCRÉTÉS ET APPLIQUÉS À TITRE PROVISoire EN VERTU DE L'ARTICLE 12.1 DU STATUT DU PERSONNEL

Traitements et allocations familiales pour les fonctionnaires de la catégorie des services généraux – articles 3.1 et 3.12.B)

1. Conformément à l'article 12 de son statut, la Commission de la fonction publique internationale (CFPI) a conduit en 1995 une enquête sur les conditions d'emploi les plus favorables pratiquées à Genève pour la catégorie des services généraux. Se fondant sur les résultats de cette enquête, la CFPI a recommandé l'application d'un nouveau barème de traitements pour les fonctionnaires de la catégorie en question en poste à Genève, lequel établit des montants inférieurs de 7,4% en moyenne à ceux du barème qui est applicable auxdits fonctionnaires depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994. Par ailleurs, ce nouveau barème tient compte de la nouvelle méthode de calcul du traitement brut considéré aux fins de la pension pour le personnel de la catégorie des services généraux, telle qu'elle a été adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1993. C'est maintenant ce traitement brut considéré aux fins de la pension qui sert de base au calcul des cotisations et des prestations de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, et non le traitement brut qui était utilisé jusqu'à présent. Ce dernier sert toujours de base au calcul de l'imposition interne.
2. Dans le cadre de l'enquête précitée, la CFPI a aussi modifié les montants des allocations familiales versées aux fonctionnaires de la catégorie des services généraux. Selon le type d'allocation, les augmentations ou les diminutions des montants se sont échelonnées entre - 12,5% et + 8%.
3. Le nouveau barème a été appliqué aux fonctionnaires de la catégorie des services généraux nommés à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1995. La CFPI a adopté des mesures transitoires pour les personnes qui étaient déjà en poste le 30 septembre 1995, lesquelles continueront à bénéficier du barème entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994 jusqu'à ce que celui-ci soit rattrapé par le nouveau barème par le jeu des ajustements qui seront apportés ultérieurement à ce dernier.
4. S'agissant des allocations familiales, les nouveaux montants s'appliquent à toutes les allocations auxquelles un droit s'est ouvert à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1995. Si le montant d'une allocation dont le droit était ouvert le 30 septembre 1995 était supérieur au nouveau montant, le premier montant continuera d'être versé aux fonctionnaires qui y ont droit jusqu'à ce qu'il soit rattrapé par le nouveau montant correspondant en raison des ajustements ultérieurs qui y seront apportés.
5. Les modifications correspondantes des articles 3.1 (barème des traitements applicable à la catégorie des services généraux) et 3.12.B) (Allocations familiales – fonctionnaires de la catégorie des services généraux) du Statut du personnel sont reproduites aux annexes I et II.
6. La procédure approuvée par la CFPI prévoit d'opérer, entre les enquêtes sur les traitements, des ajustements périodiques des traitements et allocations familiales versés aux

fonctionnaires de la catégorie des services généraux; pour ce qui est des traitements des fonctionnaires de cette catégorie en poste à Genève, l'ajustement est en fonction de l'évolution de l'indice local des prix à la consommation; pour ce qui est des allocations familiales qui leur sont versées, l'ajustement est en fonction des modifications apportées aux barèmes des impôts sur le revenu et des allocations familiales du Canton de Genève. Les derniers ajustements ont pris effet le 1<sup>er</sup> juin 1996 et ont entraîné, par rapport au barème entré en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1995, une augmentation de 0,96% des traitements nets et une augmentation des diverses allocations familiales comprise entre 1,33% et 9,01%.

7. Les mesures transitoires approuvées par la CFPI en ce qui concerne les fonctionnaires déjà en poste le 30 septembre 1995 continueront d'être appliquées. Ces fonctionnaires continueront à bénéficier du barème entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, jusqu'à ce que celui-ci soit rattrapé par le nouveau barème par le jeu des ajustements qui seront apportés ultérieurement à ce dernier.

8. En ce qui concerne les allocations familiales, les nouveaux montants s'appliquent à toutes les allocations auxquelles un droit s'est ouvert à partir du 1<sup>er</sup> juin 1996. Si le montant d'une allocation dont le droit était ouvert le 31 mai 1996 était supérieur au nouveau montant, le premier montant continuera d'être versé aux fonctionnaires qui y ont droit jusqu'à ce qu'il soit rattrapé par le nouveau montant correspondant en raison des ajustements ultérieurs qui y seront apportés.

9. Les modifications correspondantes des articles 3.1 (barème des traitements applicable à la catégorie des services généraux) et 3.12.B) (Allocations familiales – fonctionnaires de la catégorie des services généraux) du Statut du personnel sont reproduites aux annexes III et IV.

#### Barème de la rémunération considérée aux fins de la pension pour les catégories professionnelle et supérieures - article 3.15.a)

10. Le 1<sup>er</sup> novembre 1995, la rémunération nette des administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur en poste à New York a augmenté de 6,47% (chiffre arrondi). Conformément à l'article 54.b) des statuts de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, le barème de la rémunération considérée aux fins de la pension pour ces catégories de personnel a été ajusté du même pourcentage à compter de la même date.

11. Le barème révisé de la rémunération considérée aux fins de la pension pour les fonctionnaires des catégories professionnelle et spéciale est reproduit à l'annexe V.

#### **B. AMENDEMENT DU STATUT DU PERSONNEL EN VERTU DE L'ARTICLE 12.1 DU STATUT DU PERSONNEL**

##### Charges de famille - article 3.2

12. Aux termes de l'article 3.2.a), dont le texte est reproduit à l'annexe VI, le conjoint à charge d'un fonctionnaire est défini comme étant "le mari ou la femme d'un (ou d'une) fonctionnaire dont le revenu professionnel annuel brut est inférieur ou égal au traitement

annuel brut correspondant au premier échelon du grade G.1 de la catégorie des services généraux qui est applicable au lieu de travail du conjoint, et qui est en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année considérée". Il est précisé en outre que, "[p]our les fonctionnaires de la catégorie des services généraux, si le revenu professionnel annuel brut du conjoint dépasse le traitement mentionné ci-dessus d'un montant inférieur à celui de l'allocation qui est due au titre de ce dernier, le conjoint est néanmoins considéré à charge, mais le montant du dépassement est déduit de l'allocation en question". Jusqu'à présent, seuls les fonctionnaires de la catégorie des services généraux ont bénéficié de cette allocation partielle, le personnel des catégories professionnelle et spéciale n'y ayant pas droit.

13. D'autres organisations appliquant le régime commun, à savoir l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation mondiale du commerce, l'Union internationale des télécommunications, l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Fonds international de développement agricole, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et le Programme alimentaire mondial, ont déjà mis en œuvre un système de paiement partiel de l'allocation pour conjoint à charge qui place toutes les catégories de personnel sur un pied d'égalité (en ce qui concerne les deux dernières organisations, uniquement lorsque le fonctionnaire n'a pas d'enfants à charge). Ce système de paiement partiel pour toutes les catégories de personnel n'est cependant pas prévu dans le statut du personnel de ces organisations : il s'agit d'une procédure interne qui a été exposée dans des avis au personnel. L'avis diffusé par l'ONU a la teneur suivante :

"11. Si les gains professionnels du conjoint sont supérieurs au plafond fixé, le fonctionnaire n'a pas droit à une prestation pour conjoint à charge (indemnité pour conjoint à charge ou traitement et indemnité de poste aux taux applicables aux fonctionnaires ayant des charges de famille). Il peut toutefois recevoir une prestation ajustée si le montant brut des gains professionnels de son conjoint à charge est inférieur au plafond fixé pour ces gains majoré de la prestation appropriée pour conjoint à charge. La prestation ajustée est égale au montant par lequel le plafond ainsi majoré dépasse le montant brut des gains du conjoint."

14. Il est proposé de modifier le texte actuel de l'article 3.2.a) du Statut du personnel, avec effet le 1<sup>er</sup> janvier 1997, de manière à aligner le système de paiement des allocations pour charges de famille du Bureau international sur celui des organisations précitées qui appliquent le régime commun.

15. La modification correspondante de l'article 3.2.a) du Statut du personnel (Charges de famille) est reproduite à l'annexe VI.

*16. Le Comité de coordination de l'OMPI est invité à approuver les amendements du Statut du personnel décrétés et appliqués à titre provisoire par le directeur général (paragraphe 1 à 11 ci-dessus) ainsi que l'amendement de l'article 3.2.a) du Statut du personnel dont il est rendu compte aux paragraphes 12 à 15 ci-dessus.*

## II. COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

17. En vertu de l'article 17 de son statut, la Commission de la fonction publique internationale (CFPI) est tenue de présenter un rapport annuel à l'Assemblée générale des Nations Unies. Les chefs de secrétariat des autres organisations du système des Nations Unies sont tenus de transmettre ce rapport aux organes directeurs de leurs organisations. Le rapport annuel de la CFPI a été présenté à l'Assemblée générale des Nations Unies à sa cinquantième session (1995) (document A/50/30). Comme ce rapport faisait partie de la documentation distribuée à ladite session de l'Assemblée générale, il n'est pas reproduit ici; il est toutefois tenu à la disposition des délégations qui souhaiteraient le consulter.

*18. Le Comité de coordination de l'OMPI est invité à prendre note des renseignements fournis dans le paragraphe précédent.*

## III. AVIS CONCERNANT LA NOMINATION D'UN SOUS-DIRECTEUR GÉNÉRAL

19. En raison du départ à la retraite de M. Gust Ledakis, M. Thomas Keefer assumera, à partir du 20 septembre 1996, la direction des Services administratifs généraux (outre ses fonctions de directeur du Département du budget et des finances). Sous réserve de l'avis favorable du Comité de coordination, le directeur général va promouvoir M. Keefer, ressortissant du Canada, au grade de sous-directeur général, c'est-à-dire le même grade que son prédécesseur, M. Ledakis. M. Keefer est entré au service de l'Organisation le 1<sup>er</sup> septembre 1981 en qualité de directeur de la Division administrative. Il est actuellement contrôleur et directeur du Département du budget et des finances (grade D.2). M. Keefer cessera d'exercer ses fonctions de contrôleur de l'Organisation en raison de sa nomination au poste de sous-directeur général responsable de l'administration.

*20. Le Comité de coordination de l'OMPI est invité à donner son avis au directeur général sur le projet de promotion mentionné au paragraphe 19 ci-dessus.*

## IV. AVIS CONCERNANT DES NOMINATIONS À DES POSTES DE GRADE D.1

21. Aux termes de l'article 4.8.a) du Statut du personnel, "[l]es fonctionnaires sont nommés par le Directeur général; toutefois, les nominations à des postes de la catégorie spéciale (grades D.1 et D.2) doivent être effectuées compte tenu de l'avis du Comité de coordination."

22. Sous réserve de l'accord du Comité de coordination, le directeur général va promouvoir M. Roberto Castelo, ressortissant du Brésil, au grade D.1. M. Castelo est entré au service de l'Organisation le 10 août 1996 en qualité de chef de la Division de l'administration générale. Avant cela, il a exercé pendant trois ans les fonctions de chef du service chargé des

communications et de la gestion centrale des dossiers auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à Rome. Auparavant, il avait été pendant trois ans chef du service chargé de la gestion des dossiers et des communications à l'Organisation mondiale de la santé à Genève, pendant cinq ans responsable technique pour l'informatique et les communications au Fonds international de développement agricole à Rome, et pendant neuf ans chef des services d'information et de documentation et chef de la division ingénierie des réseaux téléphoniques commutés aux PTT du Brésil. M. Castelo possède un diplôme d'ingénieur de l'Université de Rio de Janeiro (Brésil). Le grade D.1 correspond au niveau des fonctions de chef de division.

23. Sous réserve de l'accord du Comité de coordination, le directeur général va promouvoir Mme Carlotta Graffigna, ressortissante de l'Italie, au grade D.1. Mme Graffigna est entrée au service de l'Organisation le 1<sup>er</sup> mars 1985 en qualité d'administratrice assistante chargée de programme à l'Unité d'appui du programme de coopération pour le développement. Elle a ensuite travaillé successivement pour le Bureau de la coopération pour le développement et des relations extérieures avec l'Amérique latine et les Caraïbes, pour le Bureau de la coopération pour le développement et des relations extérieures avec l'Asie et le Pacifique et de nouveau au sein de l'Unité d'appui du programme de coopération pour le développement. Elle est actuellement chef de la Section des publications et de l'information publique. Avant d'entrer à l'Organisation, Mme Graffigna a travaillé pendant quatre ans à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, à Vienne. Elle est titulaire d'un diplôme de droit et d'économie de l'Université de Turin et a obtenu un diplôme d'études universitaires supérieures portant sur l'intégration européenne, à l'Université d'Amsterdam. Compte tenu de l'accroissement des responsabilités que représente la tenue à jour de la collection des lois et leur publication dans le cadre de l'Accord entre l'OMPI et l'Organisation mondiale du commerce, la section va devenir une division. Le grade D.1 correspond au niveau des fonctions de chef de division.

24. Sous réserve de l'accord du Comité de coordination, le directeur général va promouvoir M. Richard Owens, ressortissant des États-Unis d'Amérique, au grade D.1. M. Owens est entré au service de l'Organisation le 12 janvier 1991 en qualité de juriste principal de la Division juridique du droit d'auteur au Département du droit d'auteur et de l'information. Il est actuellement chef de la Section des pays en développement (législation en matière de droit d'auteur). Avant d'entrer à l'Organisation, M. Owens a occupé pendant huit ans des postes juridiques dans le domaine de la propriété intellectuelle au sein de l'administration fédérale, à Washington, et a travaillé pendant un an dans un cabinet juridique privé au Brésil. M. Owens a obtenu un diplôme d'études internationales (*Bachelor of Arts*) à l'Université de Caroline du Nord et un doctorat en droit (*Juris Doctor*) à l'Université George Washington, à Washington. Compte tenu de l'accroissement des activités et des responsabilités ayant trait à l'assistance aux pays en développement dans le domaine de la législation en matière de droit d'auteur, la section va devenir une division. Le grade D.1 correspond au niveau des fonctions de chef de division.

25. Sous réserve de l'accord du Comité de coordination, le directeur général va promouvoir M. Jaime Sevilla, ressortissant des Philippines, au grade D.1. M. Sevilla est entré au service de l'Organisation le 12 janvier 1986 en qualité d'administrateur de programme au Bureau de la coopération pour le développement et des relations extérieures avec l'Asie et le Pacifique. Il est actuellement conseiller principal auprès du même bureau. Avant d'entrer à

l'Organisation, M. Sevilla a été, pendant un an, administrateur de programme associé au Programme des Nations Unies pour le développement à Manille, et a travaillé pendant six ans à la *National Economic and Development Authority* des Philippines et quatre ans au *Philippine Institute for Development Studies* à Manille. Il a obtenu des diplômes d'ingénieur ainsi que des certificats de l'Université des Philippines, de l'*Asian Institute of Technology* à Bangkok (Thaïlande) et du *Massachusetts Institute of Technology* aux États-Unis d'Amérique. Compte tenu de l'accroissement des responsabilités que représente l'assistance fournie aux pays en développement dans le domaine de la propriété industrielle, le vice-directeur général M. Kamil Idris a besoin de l'aide d'un directeur-conseiller. Le grade D.1 correspond au niveau des fonctions de directeur-conseiller.

*26. Le Comité de coordination de l'OMPI est invité à donner son avis au directeur général sur les projets de promotions mentionnés aux paragraphes 21 à 25 ci-dessus.*

[Les annexes suivent]

LISTE DES ANNEXES

- Annexe I - Allocations familiales pour les fonctionnaires de la catégorie des services généraux
- Annexe II - Barème des traitements applicable à la catégorie des services généraux
- Annexe III - Allocations familiales pour les fonctionnaires de la catégorie des services généraux
- Annexe IV - Barème des traitements applicable à la catégorie des services généraux
- Annexe V - Barème de la rémunération considérée aux fins de la pension pour les catégories professionnelle et spéciale
- Annexe VI - Charges de famille

[L'annexe I suit]

ANNEXE I

AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL

Allocations familiales pour les fonctionnaires de la catégorie des services généraux

(article 3.12B))

TEXTE ANTÉRIEUR

B) Fonctionnaires de la catégorie des services généraux

Les fonctionnaires de la catégorie des services généraux ont droit, aux conditions définies ci-dessous, aux allocations suivantes, non soumises à retenue pour pension :

- a)\* 6.406 francs suisses par an au titre d'un conjoint à charge, sous réserve de l'application de l'article 3.2a).
- b)\*\* 3.299 francs suisses par an au titre de chaque enfant à charge.
- c)\* A défaut de conjoint, l'allocation au titre du premier enfant à charge s'élève à 9.205 francs suisses par an.
- d)\*\* En plus de tout montant dû conformément à l'alinéa b) ou c) ci-dessus, 3.299 francs suisses par an au titre d'un enfant qui a été reconnu physiquement ou mentalement handicapé et dont le handicap est permanent ou estimé être de longue durée.
- e)\*\*\* Les allocations prévues aux alinéas b) et c) ci-dessus, augmentées, le cas échéant, du montant de l'allocation prévue à l'alinéa d) ci-dessus, sont réduites du montant de toute autre allocation familiale reçue, au titre du même enfant, par le fonctionnaire ou son conjoint, du Bureau international ou d'une autre source.

NOUVEAU TEXTE

B) Fonctionnaires de la catégorie des services généraux

Les fonctionnaires de la catégorie des services généraux ont droit, aux conditions définies ci-dessous, aux allocations suivantes, non soumises à retenue pour pension :

- a)\* 5.611 francs suisses par an au titre d'un conjoint à charge, sous réserve de l'application de l'article 3.2a).
- b)\*\* 3.562 francs suisses par an au titre de chaque enfant à charge.
- c)\*\*\* A défaut de conjoint, l'allocation au titre du premier enfant à charge s'élève à 9.173 francs suisses par an.
- d)\*\* En plus de tout montant dû conformément à l'alinéa b) ou c) ci-dessus, 3.562 francs suisses par an au titre d'un enfant qui a été reconnu physiquement ou mentalement handicapé et dont le handicap est permanent ou estimé être de longue durée.
- e)\*\*\* Les allocations prévues aux alinéas b) et c) ci-dessus, augmentées, le cas échéant, du montant de l'allocation prévue à l'alinéa d) ci-dessus, sont réduites du montant de toute autre allocation familiale reçue, au titre du même enfant, par le fonctionnaire ou son conjoint, du Bureau international ou d'une autre source.

ANNEXE I, page 2

f)\*\* A défaut de conjoint à charge, 1.254 francs suisses par an au titre de l'une des personnes suivantes : un père à charge, une mère à charge, un frère à charge ou une soeur à charge.

g)\*\*\*\* La taxe scolaire imposée par le Canton de Genève peut être remboursée, selon les modalités définies par ordre de service, aux fonctionnaires de la catégorie des services généraux qui sont recrutés sur le plan local.

f)\*\*\*\* A défaut de conjoint à charge, 1.244 francs suisses par an au titre de l'une des personnes suivantes : un père à charge, une mère à charge, un frère à charge ou une soeur à charge.

g)\*\*\*\* La taxe scolaire imposée par le Canton de Genève peut être remboursée, selon les modalités définies par ordre de service, aux fonctionnaires de la catégorie des services généraux qui sont recrutés sur le plan local.

\* Montant en vigueur à partir du 1er janvier 1994.

\*\* Montant en vigueur à partir du 1er janvier 1994. Les montants en vigueur au 31 décembre 1993 de l'allocation au titre de l'alinéa b), soit 3.411 francs suisses, de l'allocation supplémentaire au titre de l'alinéa d), soit 3.411 francs suisses, ainsi que de l'allocation au titre de l'alinéa f), soit 1.452 francs suisses, continueront, le cas échéant, d'être versés aux fonctionnaires qui avaient droit à ladite allocation jusqu'à ce que ces allocations soient rattrapées par le jeu de révisions ultérieures.

\*\*\* En vigueur à partir du 1er juillet 1990.

\*\*\*\* En vigueur à partir du 1er septembre 1985.

\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995. Le montant de 6.406 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ce montant soit rattrapé par le jeu de révisions ultérieures.

\*\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995.

\*\*\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995. Le montant de 9.205 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ce montant soit rattrapé par le jeu de révisions ultérieures.

\*\*\*\* En vigueur à partir du 1er juillet 1990.

\*\*\*\*\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995. Le montant de 1.452 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 1er janvier 1994 et le montant de 1.254 francs suisses pour les allocations ouvrant droit à paiement entre le 1er janvier 1994 et le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ces montants soient rattrapés par le jeu de révisions ultérieures.

\*\*\*\*\* En vigueur à partir du 1er septembre 1985.

## ANNEXE II

## AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL

Barème des traitements applicable à la catégorie des services généraux(article 3.1)

Montants applicables aux fonctionnaires nommés à partir du 1er octobre 1995 / Amounts applicable to staff members appointed on or after October 1, 1995	Traitements bruts et nets en vigueur à partir du 1er octobre 1995 / Gross and net salaries in force as from October 1, 1995	Tableau B / Table B
	(montants annuels en francs suisses / annual amounts in Swiss francs)	

Grade	Augmentation annuelle Annual increment	ECH. 1			ECH. 2			ECH. 3			ECH. 4			ECH. 5			ECH. 6			ECH. 7			ECH. 8			ECH. 9			ECH. 10			ECH. 11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
		STEP 1	STEP 2	STEP 3	STEP 4	STEP 5	STEP 6	STEP 7	STEP 8	STEP 9	STEP 10	STEP 11	STEP 12	STEP 13	STEP 14	STEP 15	STEP 16	STEP 17	STEP 18	STEP 19	STEP 20	STEP 21	STEP 22	STEP 23	STEP 24	STEP 25	STEP 26	STEP 27	STEP 28	STEP 29	STEP 30																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
G1	1487	1) 58996	61019	63043	65080	67117	69154	71191	73228	75273	77324	79375	81426	83477	85528	87579	89630	91681	93732	95783	97834	99885	101936	103987	106038	108089	110140	112191	114242	116293	118344	120395	122446	124497	126548	128599	130650	132701	134752	136803	138854	140905	142956	145007	147058	149109	151160	153211	155262	157313	159364	161415	163466	165517	167568	169619	171670	173721	175772	177823	179874	181925	183976	186027	188078	190129	192180	194231	196282	198333	200384	202435	204486	206537	208588	210639	212690	214741	216792	218843	220894	222945	224996	227047	229098	231149	233200	235251	237302	239353	241404	243455	245506	247557	249608	251659	253710	255761	257812	259863	261914	263965	266016	268067	270118	272169	274220	276271	278322	280373	282424	284475	286526	288577	290628	292679	294730	296781	298832	300883	302934	304985	307036	309087	311138	313189	315240	317291	319342	321393	323444	325495	327546	329597	331648	333699	335750	337801	339852	341903	343954	346005	348056	350107	352158	354209	356260	358311	360362	362413	364464	366515	368566	370617	372668	374719	376770	378821	380872	382923	384974	387025	389076	391127	393178	395229	397280	399331	401382	403433	405484	407535	409586	411637	413688	415739	417790	419841	421892	423943	425994	428045	430096	432147	434198	436249	438300	440351	442402	444453	446504	448555	450606	452657	454708	456759	458810	460861	462912	464963	467014	469065	471116	473167	475218	477269	479320	481371	483422	485473	487524	489575	491626	493677	495728	497779	499830	501881	503932	505983	508034	510085	512136	514187	516238	518289	520340	522391	524442	526493	528544	530595	532646	534697	536748	538799	540850	542901	544952	547003	549054	551105	553156	555207	557258	559309	561360	563411	565462	567513	569564	571615	573666	575717	577768	579819	581870	583921	585972	588023	590074	592125	594176	596227	598278	600329	602380	604431	606482	608533	610584	612635	614686	616737	618788	620839	622890	624941	626992	629043	631094	633145	635196	637247	639298	641349	643400	645451	647502	649553	651604	653655	655706	657757	659808	661859	663910	665961	668012	670063	672114	674165	676216	678267	680318	682369	684420	686471	688522	690573	692624	694675	696726	698777	700828	702879	704930	706981	709032	711083	713134	715185	717236	719287	721338	723389	725440	727491	729542	731593	733644	735695	737746	739797	741848	743899	745950	748001	750052	752103	754154	756205	758256	760307	762358	764409	766460	768511	770562	772613	774664	776715	778766	780817	782868	784919	786970	789021	791072	793123	795174	797225	799276	801327	803378	805429	807480	809531	811582	813633	815684	817735	819786	821837	823888	825939	827990	830041	832092	834143	836194	838245	840296	842347	844398	846449	848500	850551	852602	854653	856704	858755	860806	862857	864908	866959	869010	871061	873112	875163	877214	879265	881316	883367	885418	887469	889520	891571	893622	895673	897724	899775	901826	903877	905928	907979	910030	912081	914132	916183	918234	920285	922336	924387	926438	928489	930540	932591	934642	936693	938744	940795	942846	944897	946948	948999	951050	953101	955152	957203	959254	961305	963356	965407	967458	969509	971560	973611	975662	977713	979764	981815	983866	985917	987968	990019	992070	994121	996172	998223	1000284	1002335	1004386	1006437	1008488	1010539	1012590	1014641	1016692	1018743	1020794	1022845	1024896	1026947	1028998	1031049	1033100	1035151	1037202	1039253	1041304	1043355	1045406	1047457	1049508	1051559	1053610	1055661	1057712	1059763	1061814	1063865	1065916	1067967	1070018	1072069	1074120	1076171	1078222	1080273	1082324	1084375	1086426	1088477	1090528	1092579	1094630	1096681	1098732	1100783	1102834	1104885	1106936	1108987	1111038	1113089	1115140	1117191	1119242	1121293	1123344	1125395	1127446	1129497	1131548	1133599	1135650	1137701	1139752	1141803	1143854	1145905	1147956	1150007	1152058	1154109	1156160	1158211	1160262	1162313	1164364	1166415	1168466	1170517	1172568	1174619	1176670	1178721	1180772	1182823	1184874	1186925	1188976	1191027	1193078	1195129	1197180	1199231	1201282	1203333	1205384	1207435	1209486	1211537	1213588	1215639	1217690	1219741	1221792	1223843	1225894	1227945	1230006	1232057	1234108	1236159	1238210	1240261	1242312	1244363	1246414	1248465	1250516	1252567	1254618	1256669	1258720	1260771	1262822	1264873	1266924	1268975	1271026	1273077	1275128	1277179	1279230	1281281	1283332	1285383	1287434	1289485	1291536	1293587	1295638	1297689	1299740	1301791	1303842	1305893	1307944	1310005	1312056	1314107	1316158	1318209	1320260	1322311	1324362	1326413	1328464	1330515	1332566	1334617	1336668	1338719	1340770	1342821	1344872	1346923	1348974	1351025	1353076	1355127	1357178	1359229	1361280	1363331	1365382	1367433	1369484	1371535	1373586	1375637	1377688	1379739	1381790	1383841	1385892	1387943	1390004	1392055	1394106	1396157	1398208	1400259	1402310	1404361	1406412	1408463	1410514	1412565	1414616	1416667	1418718	1420769	1422820	1424871	1426922	1428973	1431024	1433075	1435126	1437177	1439228	1441279	1443330	1445381	1447432	1449483	1451534	1453585	1455636	1457687	1459738	1461789	1463840	1465891	1467942	1470003	1472054	1474105	1476156	1478207	1480258	1482309	1484360	1486411	1488462	1490513	1492564	1494615	1496666	1498717	1500768	1502819	1504870	1506921	1508972	1511023	1513074	1515125	1517176	1519227	1521278	1523329	1525380	1527431	1529482	1531533	1533584	1535635	1537686	1539737	1541788	1543839	1545890	1547941	1550002	1552053	1554104	1556155	1558206	1560257	1562308	1564359	1566410	1568461	1570512	1572563	1574614	1576665	1578716	1580767	1582818	1584869	1586920	1588971	1591022	1593073	1595124	1597175	1599226	1601277	1603328	1605379	1607430	1609481	1611532	1613583	1615634	1617685	1619736	1621787	1623838	1625889	1627940	1630001	1632052	1634103	1636154	1638205	1640256	1642307	1644358	1646409	1648460	1650511	1652562	1654613	1656664	1658715	1660766	1662817	1664868	1666919	1668970	1671021	1673072	1675123	1677174	1679225	1681276	1683327	1685378	1687429	1689480	1691531	1693582	1695633	1697684	1699735	1701786	1703837	1705888	1707939	1710000	1712051	1714102	1716153	1718204	1720255	1722306	1724357	1726408	1728459	1730510	1732561	1734612	1736663	1738714	1740765	1742816	1744867	1746918	1748969	1751020	1753071	1755122	1757173	1759224	1761275	1763326	1765377	1767428	1769479	1771530	1773581	1775632	1777683	1779734	1781785	1783836	1785887	1787938	1790009	1792060	1794111	1796162	1798213	1800264	1802315	1804366	1806417	1808468	1810519	1812570	1814621	1816672	1818723	1820774	1822825	1824876	1826927	1828978	1831029	1833080	1835131	1837182	1839233	1841284	1843335	1845386	1847437	1849488	1851539	1853590	1855641	1857692	1859743	1861794	1863845	1865896	1867947	1870008	1872059	1874110	1876161	1878212	1880263	1882314	1884365	1886416	1888467	1890518	1892569	1894620	1896671	1898722	1900773	1902824	1904875	1906926	1908977	1911028	1913079	1915130	1917181	1919232	1921283	1923334	1925385	1927436	192

ANNEXE III

AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL

Allocations familiales pour les fonctionnaires de la catégorie des services généraux

(article 3.12B)

TEXTE ANTÉRIEUR

B) Fonctionnaires de la catégorie des services généraux

Les fonctionnaires de la catégorie des services généraux ont droit, aux conditions définies ci-dessous, aux allocations suivantes, non soumises à retenue pour pension :

- a)\* 5.611 francs suisses par an au titre d'un conjoint à charge, sous réserve de l'application de l'article 3.2a).
- b)\*\* 3.562 francs suisses par an au titre de chaque enfant à charge.
- c)\*\*\* A défaut de conjoint, l'allocation au titre du premier enfant à charge s'élève à 9.173 francs suisses par an.
- d)\*\* En plus de tout montant dû conformément à l'alinéa b) ou c) ci-dessus, 3.562 francs suisses par an au titre d'un enfant qui a été reconnu physiquement ou mentalement handicapé et dont le handicap est permanent ou estimé être de longue durée.
- e)\*\*\* Les allocations prévues aux alinéas b) et c) ci-dessus, augmentées, le cas échéant, du montant de l'allocation prévue à l'alinéa d) ci-dessus, sont réduites du montant de toute autre allocation familiale reçue, au titre du même enfant, par le fonctionnaire ou son conjoint, du Bureau international ou d'une autre source.

TEXTE ACTUEL

B) Fonctionnaires de la catégorie des services généraux

Les fonctionnaires de la catégorie des services généraux ont droit, aux conditions définies ci-dessous, aux allocations suivantes, non soumises à retenue pour pension :

- a)\* 5.686 francs suisses par an au titre d'un conjoint à charge, sous réserve de l'application de l'article 3.2a).
- b)\*\* 3.883 francs suisses par an au titre de chaque enfant à charge.
- c)\*\* A défaut de conjoint, l'allocation au titre du premier enfant à charge s'élève à 9.596 francs suisses par an.
- d)\*\* En plus de tout montant dû conformément à l'alinéa b) ou c) ci-dessus, 3.883 francs suisses par an au titre d'un enfant qui a été reconnu physiquement ou mentalement handicapé et dont le handicap est permanent ou estimé être de longue durée.
- e)\*\*\* Les allocations prévues aux alinéas b) et c) ci-dessus, augmentées, le cas échéant, du montant de l'allocation prévue à l'alinéa d) ci-dessus, sont réduites du montant de toute autre allocation familiale reçue, au titre du même enfant, par le fonctionnaire ou son conjoint, du Bureau international ou d'une autre source.

## ANNEXE III, page 2

- f)\*\*\*\* A défaut de conjoint à charge, 1.244 francs suisses par an au titre de l'une des personnes suivantes : un père à charge, une mère à charge, un frère à charge ou une soeur à charge.
- g)\*\*\*\*\* La taxe scolaire imposée par le Canton de Genève peut être remboursée, selon les modalités définies par ordre de service, aux fonctionnaires de la catégorie des services généraux qui sont recrutés sur le plan local.
- 
- \* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995. Le montant de 6.406 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ce montant soit rattrapé par le jeu de révisions ultérieures.
- \*\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995.
- \*\*\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995. Le montant de 9.205 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ce montant soit rattrapé par le jeu de révisions ultérieures.
- \*\*\*\* En vigueur à partir du 1er juillet 1990.
- \*\*\*\*\* Montant en vigueur à partir du 1er octobre 1995. Le montant de 1.452 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 1er janvier 1994 et le montant de 1.254 francs suisses pour les allocations ouvrant droit à paiement entre le 1er janvier 1994 et le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ces montants soient rattrapés par le jeu de révisions ultérieures.
- \*\*\*\*\* En vigueur à partir du 1er septembre 1985.

- f)\*\*\*\* A défaut de conjoint à charge, 1.308 francs suisses par an au titre de l'une des personnes suivantes : un père à charge, une mère à charge, un frère à charge ou une soeur à charge.
- g)\*\*\*\*\* La taxe scolaire imposée par le Canton de Genève peut être remboursée, selon les modalités définies par ordre de service, aux fonctionnaires de la catégorie des services généraux qui sont recrutés sur le plan local.

- \* Montant en vigueur à partir du 1er juin 1996. Le montant de 6.406 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 30 septembre 1995, jusqu'à ce que ce montant soit rattrapé par le jeu de révisions ultérieures.
- \*\* Montant en vigueur à partir du 1er juin 1996.
- \*\*\* En vigueur à partir du 1er juillet 1990.
- \*\*\*\* Montant en vigueur à partir du 1er juin 1996. Le montant de 1.452 francs suisses restera en vigueur pour les allocations ouvrant droit à paiement avant le 1er janvier 1994, jusqu'à ce que ces montants soient rattrapés par le jeu de révisions ultérieures.
- \*\*\*\*\* En vigueur à partir du 1er septembre 1985.

ANNEXE IV

AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL

Barème des traitements applicable à la catégorie des services généraux

(article 3.1)

Montants applicables aux fonctionnaires nommés à partir du 1er octobre 1995 / Amounts applicable to staff members appointed on or after October 1, 1995

Traitements bruts et nets en vigueur à partir du 1er juin 1996 / Gross and net salaries in force as from June 1, 1996

(montants annuels en francs suisses / annual amounts in Swiss francs)

Tableau B / Table B

Grade	Augmentation annuelle / Annual increment	ECH. 1			ECH. 2			ECH. 3			ECH. 4			ECH. 5			ECH. 6			ECH. 7			ECH. 8			ECH. 9			ECH. 10			ECH. 11										
		1)	2)	3)	STEP 1	STEP 2	STEP 3	STEP 4	STEP 5	STEP 6	STEP 7	STEP 8	STEP 9	STEP 10	STEP 11	STEP 12	STEP 13	STEP 14	STEP 15	STEP 16	STEP 17	STEP 18	STEP 19	STEP 20	STEP 21	STEP 22	STEP 23	STEP 24	STEP 25													
G1	1501	1)	59705	61760	63816	65873	67929	69985	72054	74124	76204	78282	80357	82431	84501	86569	88638	90707	92776	94846	96916	98986	101056	103126	105196	107266	109336	111406	113476	115546	117616	119686	121756	123826	125896							
		2)	58571	60586	62601	64616	66632	68647	70662	72677	74692	76707	78722	80737	82752	84767	86782	88797	90812	92827	94842	96857	98872	100887	102902	104917	106932	108947	110962	112977	114992	117007	119022	121037	123052	125067						
		3)	45465	46996	48497	49998	51499	53000	54501	56002	57503	59004	60505	62006	63507	65008	66509	68010	69511	71012	72513	74014	75515	77016	78517	80018	81519	83020	84521	86022	87523	89024	90525	92026	93527	95028	96529					
G2	1637	1)	65308	67551	69793	72048	74306	76564	78822	81083	83357	85631	87905	90179	92453	94727	97001	99275	101549	103823	106097	108371	110645	112919	115193	117467	119741	122015	124289	126563	128837	131111	133385	135659	137933	140207	142481	144755				
		2)	64067	66264	68472	70684	72895	75107	77318	79530	81741	83953	86164	88376	90587	92799	95010	97222	99433	101645	103857	106069	108280	110492	112704	114916	117128	119340	121552	123764	125976	128188	130400	132612	134824	137036	139248	141460	143672			
		3)	49586	51223	52860	54497	56134	57771	59408	61045	62682	64319	65956	67593	69230	70867	72504	74141	75778	77415	79052	80689	82326	83963	85600	87237	88874	90511	92148	93785	95422	97059	98696	100333	101970	103607	105244	106881	108518			
G3	1783	1)	71410	73869	76328	78788	81251	83728	86204	88681	91159	93637	96115	98593	101071	103549	106027	108505	110983	113461	115939	118417	120895	123373	125851	128329	130807	133285	135763	138241	140719	143197	145675	148153	150631	153109	155587	158065	160543			
		2)	70056	72466	74875	77285	79696	82106	84517	86927	89338	91748	94159	96569	98979	101389	103799	106209	108619	111029	113439	115849	118259	120669	123079	125489	127899	130309	132719	135129	137539	139949	142359	144769	147179	149589	151999	154409	156819	159229		
		3)	54034	55817	57600	59383	61166	62949	64732	66515	68298	70081	71864	73647	75430	77213	79000	80787	82574	84361	86148	87935	89722	91509	93296	95083	96870	98657	100444	102231	104018	105805	107592	109379	111166	112953	114740	116527	118314	120101		
G4	1945	1)	78183	80668	83153	85638	88123	90608	93093	95578	98063	100548	103033	105518	108003	110488	112973	115458	117943	120428	122913	125398	127883	130368	132853	135338	137823	140308	142793	145278	147763	150248	152733	155218	157703	160188	162673	165158	167643			
		2)	76689	79318	81947	84576	87205	89834	92463	95092	97721	100350	102979	105608	108237	110866	113495	116124	118753	121382	124011	126640	129269	131898	134527	137156	139785	142414	145043	147672	150301	152930	155559	158188	160817	163446	166075	168704	171333	173962		
		3)	58946	60890	62835	64780	66725	68670	70615	72560	74505	76450	78395	80340	82285	84230	86175	88120	90065	92010	93955	95900	97845	99790	101735	103680	105625	107570	109515	111460	113405	115350	117295	119240	121185	123130	125075	127020	128965	130910		
G5	2128	1)	85882	88838	91804	94801	97799	100796	103793	106790	109787	112784	115781	118778	121775	124772	127769	130766	133763	136760	139757	142754	145751	148748	151745	154742	157739	160736	163733	166730	169727	172724	175721	178718	181715	184712	187709	190706	193703	196700		
		2)	84231	87126	90022	92918	95813	98708	101604	104500	107396	110292	113188	116084	118980	121876	124772	127668	130564	133460	136356	139252	142148	145044	147940	150836	153732	156628	159524	162420	165316	168212	171108	174004	176900	179796	182692	185588	188484	191380	194276	
		3)	64500	66628	68756	70884	73012	75140	77268	79396	81524	83652	85780	87908	90036	92164	94292	96420	98548	100676	102804	104932	107060	109188	111316	113444	115572	117700	119828	121956	124084	126212	128340	130468	132596	134724	136852	138980	141108	143236	145364	
G6	2331	1)	94454	97737	101020	104303	107586	110869	114152	117435	120718	124001	127284	130567	133850	137133	140416	143699	146982	150265	153548	156831	160114	163397	166680	169963	173246	176529	179812	183095	186378	189661	192944	196227	199510	202793	206076	209359	212642	215925	219208	
		2)	92580	95752	98924	102096	105268	108440	111612	114784	117956	121128	124300	127472	130644	133816	136988	140160	143332	146504	149676	152848	156020	159192	162364	165536	168708	171880	175052	178224	181396	184568	187740	190912	194084	197256	200428	203600	206772	210000	213200	216400
		3)	70637	72968	75299	77630	79961	82292	84623	86954	89285	91616	93947	96278	98609	100940	103271	105602	107933	110264	112595	114926	117257	119588	121919	124250	126581	128912	131243	133574	135905	138236	140567	142898	145229	147560	149891	152222	154553	156884	159215	161546
G7	2552	1)	103607	107501	111096	114690	118285	121879	125473	129068	132662	136256	139850	143444	147038	150632	154226	157820	161414	165008	168602	172196	175790	179384	182978	186572	190166	193760	197354	200948	204542	208136	211730	215324	218918	222512	226106	229700	233294	236888	240482	
		2)	101752	105248	108744	112240	115736	119232	122728	126224	129720	133216	136712	140208	143704	147200	150696	154192	157688	161184	164680	168176	171672	175168	178664	182160	185656	189152	192648	196144	199640	203136	206632	210128	213624	217120	220616	224112	227608	231104	234600	238096
		3)	77349	79901	82453	85005	87557	90109	92661	95213	97765	100317	102869	105421	107973	110525	113077	115629	118181	120733	123285	125837	128389	130941	133493	136045	138597	141149	143701	146253	148805	151357	153909	156461	159013	161565	164117	166669	169221	171773	174325	176877

1) Traitements bruts servant de base au calcul de l'imposition interne ("Traitements bruts") / Gross salaries used as the basis for internal taxation ("Gross salaries")  
 2) Traitements bruts servant de base au calcul des cotisations et des prestations de la Caisse de retraite ("Traitements bruts considérés aux fins de la pension") / Gross salaries used as the basis for the calculation of contributions to and benefits from the Pension Fund ("Gross salaries considered for pension")  
 3) Traitements nets / Net salaries

## ANNEXE V

## AMENDEMENTS DU STATUT DU PERSONNEL

Barème de la rémunération considérée aux fins de la pension pour les catégories professionnelle et spéciale(article 3.15a))

Barème en vigueur à partir du 1er novembre 1995 / Scale in force as from November 1, 1995

(montants annuels en dollars EU / annual amounts in US dollars)

Grade	ECH. 1 STEP 1	ECH. 2 STEP 2	ECH. 3 STEP 3	ECH. 4 STEP 4	ECH. 5 STEP 5	ECH. 6 STEP 6	ECH. 7 STEP 7	ECH. 8 STEP 8	ECH. 9 STEP 9	ECH. 10 STEP 10	ECH. 11 STEP 11	ECH. 12 STEP 12	ECH. 13 STEP 13	ECH. 14 STEP 14	ECH. 15 STEP 15
P	42990	44465	45773	47105	48575	49892	51471	53529	56265	56851					
P.1	G	32951	34212	35492	36809	38125	39440	40760	43391	44708					
	D	26907	27764	28620	29476	30331	31186	32044	32899	33754					
	S	25412	26208	26997	27781	28564	29347	30132	31698	32481					
P	54823	56574	58233	60012	61788	63408	65173	67245	69205	70977	72351	73755			
P.2	G	43754	45131	46543	47957	49369	50783	52197	53609	55026	56485	57943			
	D	33990	34882	35772	36663	37553	38443	40224	41116	42006	42895	43787			
	S	31914	32730	33539	34349	35158	36779	37588	38399	39209	40018	40830			
P	67831	69937	71972	73914	75918	77895	80003	82524	84177	86403	88036	89979	91991	94046	96149
P.3	G	54837	56463	58097	59727	61361	62993	64624	66279	67938	69599	71258	72917	74576	76256
	D	40997	41993	42989	43983	44980	45975	46971	47967	48963	49959	50955	51950	52946	53941
	S	38291	39197	40104	41009	41915	42821	43727	44633	45539	46446	47352	48258	49164	50073
P	82782	84976	87157	89235	91494	93671	95881	98333	100582	102967	104559	106811	109112	111461	113863
P.4	G	67706	69475	71240	73005	74774	76565	78362	80159	81955	83751	85546	87346	89141	90954
	D	48824	49885	50944	52003	53064	54123	55183	56244	57304	58363	59422	60484	61543	62603
	S	45413	46378	47342	48306	49271	50240	51210	52181	53151	54120	55090	56062	57031	57972
P	100694	103001	105211	107462	109796	111958	114263	116922	119303	121535	123811	126127	128487		
P.5	G	82807	84650	86492	88335	90181	92053	93927	95802	97674	99548	101423	103295	105170	
	D	57806	58893	59981	61068	62155	63241	64328	65415	66501	67588	68675	69761	70848	
	S	53611	54606	55601	56596	57585	58522	59459	60396	61332	62269	63206	64143	65080	
P	113430	116001	118626	121197	123829	126439	128966	131546	134173						
P.1	G	94299	96371	98442	100510	102581	104653	106724	108795	110880					
	D	64544	65745	66946	68146	69347	70549	71750	72951	74152					
	S	59645	60680	61716	62750	63786	64821	65857	66893	67913					
P	128653	131741	134651	137674	140764	143923									
P.2	G	107062	109482	111934	114394	116855	119317								
	D	71946	73349	74752	76154	77558	78961								
	S	66026	67236	68414	69582	70751	71921								

P = Rémunération considérée aux fins de la pension (art. 3.15), en vigueur à partir du 1er novembre 1995 /

Pensionable remuneration (Reg. 3.15), in force as from November 1, 1995

G = Traitements bruts : base de l'imposition interne (art. 3.16bis) / Gross salaries: basis for internal taxation (Reg. 3.16bis)

D = Traitements nets : fonctionnaires avec conjoint et/ou enfant(s) à charge / Net salaries: staff members with dependent spouse and/or dependent child

S = Traitements nets : fonctionnaires sans conjoint ni enfant à charge / Net salaries: staff members without dependent spouse and without dependent child

ANNEXE VI

AMENDEMENT DU STATUT DU PERSONNEL

Charges de famille

(article 3.2.a.))

TEXTE ACTUEL

Charges de famille

a) On entend par "conjoint à charge" le mari ou la femme d'un (ou d'une) fonctionnaire dont le revenu professionnel annuel brut est inférieur ou égal au traitement annuel brut correspondant au premier échelon du grade G.1 de la catégorie des services généraux qui est applicable au lieu de travail du conjoint, et qui est en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année considérée. Toutefois, dans le cas des fonctionnaires des catégories supérieures, ledit revenu professionnel annuel brut ne doit, en aucun lieu de travail, être inférieur à l'équivalent du traitement annuel brut correspondant au premier échelon du grade G.2 de la catégorie des services généraux en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année considérée à New York. Pour les fonctionnaires de la catégorie des services généraux, si le revenu professionnel annuel brut du conjoint dépasse le traitement mentionné ci-dessus d'un montant inférieur à celui de l'allocation qui est due au titre de ce dernier, le conjoint est néanmoins considéré à charge, mais le montant du dépassement est déduit de l'allocation en question. Lorsqu'il y a séparation de corps, le Directeur général décide, dans chaque cas, si le conjoint doit être considéré à charge.

NOUVEAU TEXTE

Charges de famille

a) On entend par "conjoint à charge" le mari ou la femme d'un (ou d'une) fonctionnaire dont le revenu professionnel annuel brut est inférieur ou égal au traitement annuel brut correspondant au premier échelon du grade G.1 de la catégorie des services généraux qui est applicable au lieu de travail du conjoint, et qui est en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année considérée. Toutefois dans le cas des fonctionnaires des catégories professionnelles et supérieures, ledit revenu professionnel annuel brut ne doit, en aucun lieu de travail, être inférieur à l'équivalent du traitement annuel brut correspondant au premier échelon du grade G.2 de la catégorie des services généraux en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année considérée à New York. Si le revenu professionnel annuel brut du conjoint dépasse le plafond applicable mentionné ci-dessus d'un montant inférieur à celui de la prestation appropriée pour conjoint à charge, le conjoint est néanmoins considéré comme étant à charge, mais le montant du dépassement est déduit de la prestation en question. Lorsqu'il y a séparation de corps, le Directeur général décide, dans chaque cas, si le conjoint doit être considéré à charge.